© Adobe Stock/Monkey Business

Mehrsprachigkeit in der Sprach- und Leseförderung: Austausch, praktische Tipps und Angebote der Stiftung Lesen

28.08.2025

Wilke Bitter
wilke.bitter@stiftunglesen.de
06131 288 90 20

Teresa Karger
teresa.karger@stiftunglesen.de
06131 288 90 45

Es fängt mit Lesen an.

Agenda

1. Vorstellung
2. „Lesestart: Weil uns Lesen weiterbringt“
3. Weitere Angebote der Stiftung Lesen

Vorstellung

Kurze Vorstellungsrunde + Wünsche/Erwartungen

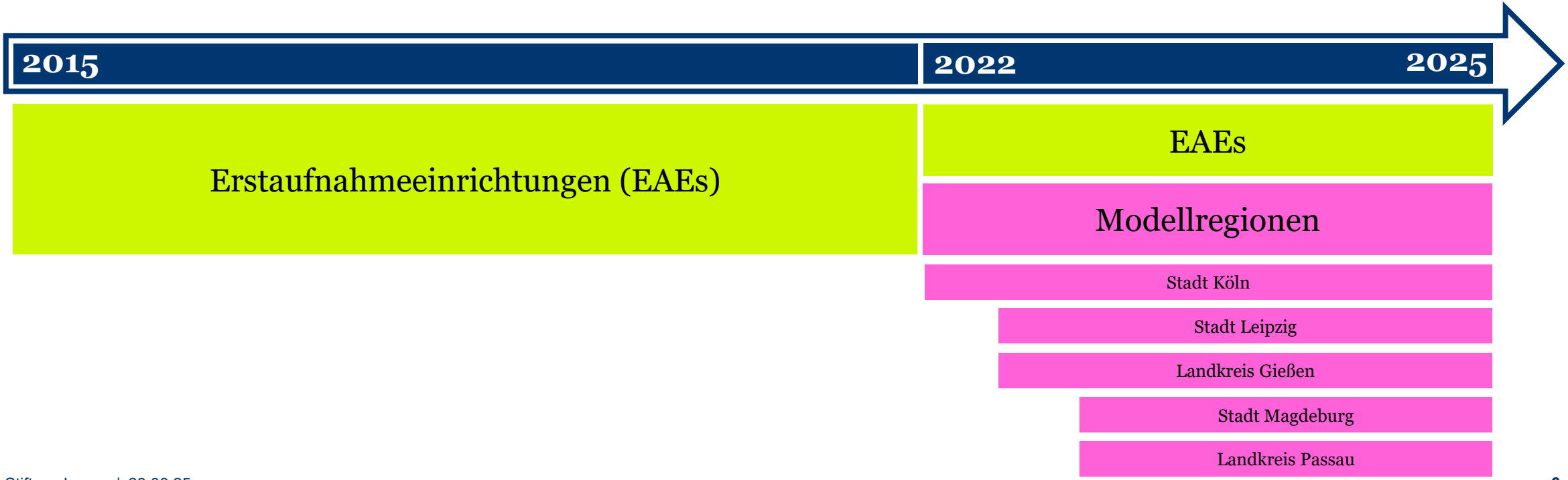
Bitte schreiben Sie bitte zu folgenden Punkten etwas in den Chat und benutzen Sie dabei gerne ebenfalls Hashtags bzw. #-Zeichen:

#Name #Einrichtung
#Funktion
#bisherige Erfahrungen mit dem Thema und / oder Erwartungen

„Lesestart: Weil uns Lesen weiterbringt

Lesestart „Weil uns Lesen weiterbringt“

- Ziel: 0- bis 10-jährige Kinder mit Fluchterfahrung nachhaltig beim spielerischen Deutschlernen in Erstaufnahmeeinrichtungen und Kommunen unterstützen.
- Das Projekt wird vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert.



Lesestart „Weil uns Lesen weiterbringt“

Ausstattung/Materialien		Fortbildung	Austausch
Physisch: Lesestart-Sets + Lese- und Medienboxen	**Online:** Informationen, Newsletter und Download-Material, u. a. mehrsprachig	Online-Seminar	Präsenz-Austauschtreffen in den Modellregionen

Weitere Informationen unter www.weilunslesenweiterbringt.de

Online-Angebot für Sie:
Mehrsprachige Bücher zum Download

Übersetzung des Wimmelbuchs und des Comics in folgende 13 Sprachen:

- Arabisch
- Englisch
- Georgisch
- Kurdisch-Kurmandschi
- Kurdisch-Sorani
- Persisch-Dari
- Persisch-Farsi
- Pashto
- Russisch
- Somali
- Tigrinya
- Türkisch
- Ukrainisch

Kostenfreier Download unter www.weilunslesenweiterbringt.de

Online-Angebot für Sie: Übersetzte Comics 2022-2025

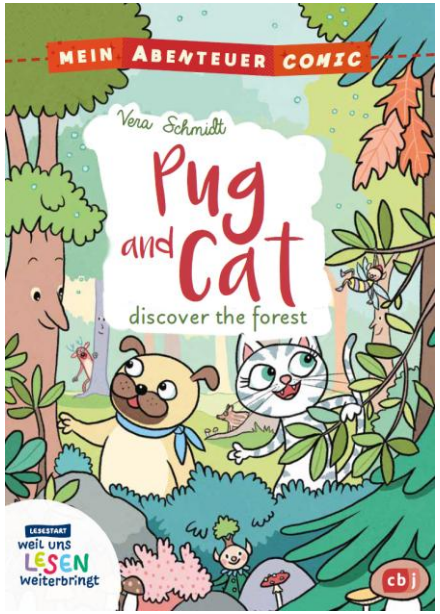
Bonuskapitel „Mops und Kätt“
2022

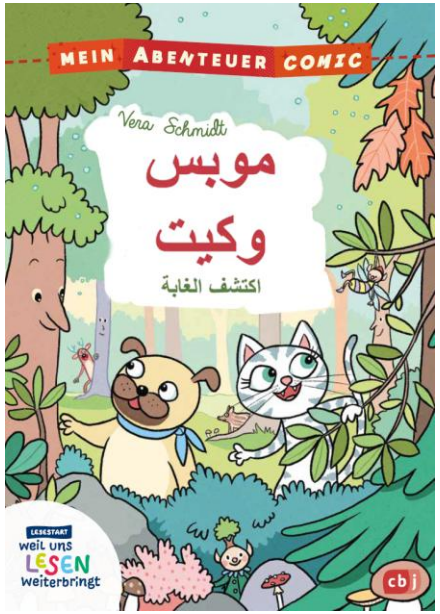
Eine Straße voller Freundschaft
2023

Unser Abenteuer - Reise zum Mond
2024

Kostenfreier Download unter www.weilunslesenweiterbringt.de

Online-Angebot für Sie: Übersetzter Comics 2022-2025





„Mops und Kätt entdecken den Wald“
2025

Kostenfreier Download unter www.weilunslesenweiterbringt.de

Online-Angebot für Sie: Übersetzte Wimmelbücher 2022-2025

Unterwegs mit Elif und Malik
2022

Ein Tag mit Sofia, Enes und Amir
2023

Wo ist Coco, die Katze?
2024

Kostenfreier Download unter www.weilunslesenweiterbringt.de

Online-Angebot für Sie: Übersetztes Bilderbuch 2025

„Hallo Stadt“
2025

Kostenfreier Download unter www.weilunslesenweiterbringt.de

Online-Angebot für Sie: Informationsvideos zum mehrsprachigen Vorlesen

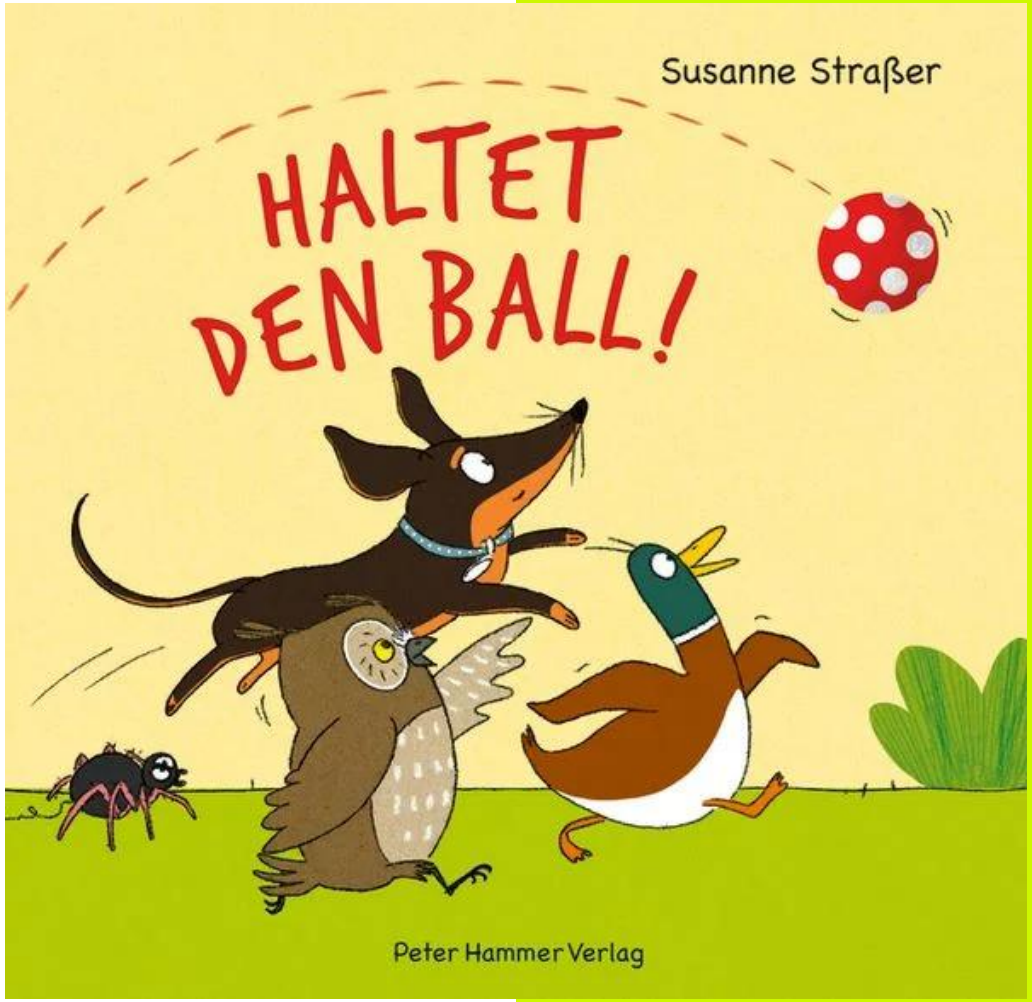
Mehrsprachiges Vorlesen: Warum?

https://www.youtube.com/watch?v=-1S6-uSO0EU

Mehrsprachiges Vorlesen: Wie geht das?

https://www.youtube.com/watch?v=tIn1PRoRQtE

Beispielbuch Box 0-6 J. 2025:



© Peter Hammer Verlag

© Adobe Stock/Monkey Business

Beispielbuch Box 0-6 J. 2025:

Potentiale

- Präpositionen zum Nachahmen
- Kettengeschichte zum Mitsprechen
- Lautimitationen: BAMM! FFFUIIIH! WUUUSCH!

Spielen
Ein Ball für …

Für dieses Spiel benötigen Sie einen Ball.
Alle Kinder sitzen oder stehen im Kreis.

- Werfen oder rollen Sie den Ball einem Kind zu. Nennen Sie dabei seinen Namen, z. B.: »Ein Ball für Amira.«
- Dann rollt oder wirft das Kind den Ball zum nächsten Kind und sagt dessen Namen, z. B.: »Ein Ball für Nazar.«
- So geht es weiter, bis alle Kinder den Ball einmal hatten. Wie wäre es jetzt mit einer Blitzrunde in möglichst schneller Geschwindigkeit?
- *Variante: Zum Einüben der Namen kann das Kind, das den Ball fängt, auch seinen eigenen Namen sagen: »Ich bin Amira. Und du bist …?«*

Bewegen
Tierbewegungen

Für diese Idee brauchen Sie etwas Platz. Wie bewegen sich die verschiedenen Tiere aus der Geschichte? Das kann gemeinsam ausprobiert werden!

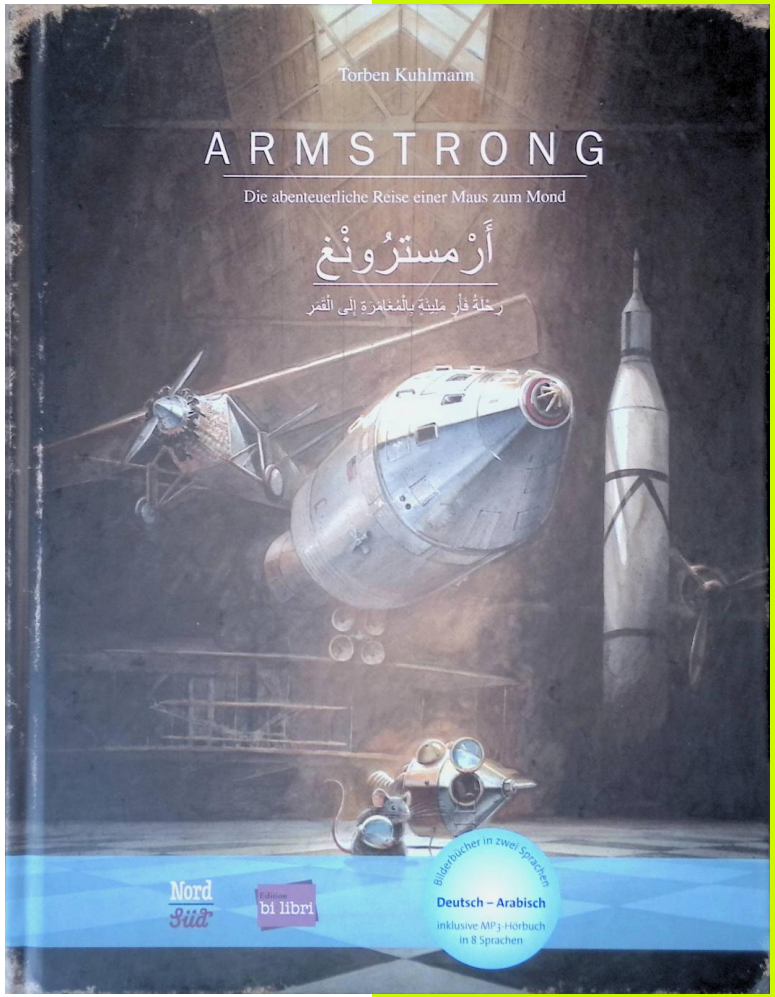
- Ente: in der Hocke durch den Raum watscheln
- Eule: die Arme als Flügel schwingen
- Spinne: mit Händen und Füßen über den Boden krabbeln, der Bauch zeigt nach oben
- Hund: auf allen Vieren durch den Raum laufen

Nachdem die verschiedenen Bewegungen zusammen eingeübt wurden, kann sich ein Spiel anschließen: Die Namen der Tiere werden genannt, und die Kinder bewegen sich entsprechend durch den Raum. Die Ansagen können zunächst langsam erfolgen und dann immer schneller.

Ideen entnommen aus der aktuellen Broschüre mit Aktionsideen zu den Medien der Lese- und Medienbox für 0- bis 6-Jährige 2025:

https://www.stiftunglesen.de/fileadmin/PDFs/Weil_uns_Lesen_weiterbringt/Lesestart_Begleitbroschuere_0-6.pdf

Beispielbuch Box 6-10 J. 2025:



© Nord Süd Verlag

Beispielbuch Box 6-10 J. 2025:

Armstrong – Die abenteuerliche Reise einer Maus zum Mond

- Eindrucksvolle Bilder
- Sehr textlastig
- Verfügbar in: Deutsch – Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Türkisch
- Kamishibai-Variante besteht

https://www.stiftunglesen.de/loslesen/lesetipps-und-aktionsideen/detail/armstrong-die-abenteuerliche-reise-einer-maus-zum-mond

© Nord Süd Verlag

Beispielbuch Box 6-10 J. 2025:

Armstrong – Die abenteuerliche Reise einer Maus zum Mond

Entdecken
Luftballon-Rakete

Um zusammen eine Rakete steigen zu lassen, benötigen Sie einen Luftballon, ca. 10 m Schnur, einen Trinkhalm, Klebeband und eine Wäscheklammer.

- Der Strohhalm wird auf die Schnur gefädelt.
- Spannen Sie die Schnur dann möglichst straff zwischen zwei Stühlen oder zwei Bäumen, falls Sie im Außengelände sind.
- Verschließen Sie den aufgepusteten Luftballon mit der Wäscheklammer.
- Befestigen Sie den Luftballon mit zwei Klebestreifen am Strohhalm.
- Los geht's: Wenn die Kinder die Klammer lösen, startet die Rakete ihren Flug.
- Was passiert, wenn der Luftballon stärker oder weniger stark aufgepustet wird? Hintergrundinfo: Je praller der Luftballon aufgepustet wird, desto schneller bewegt sich die Rakete.

Basteln
Weltraumbilder gestalten

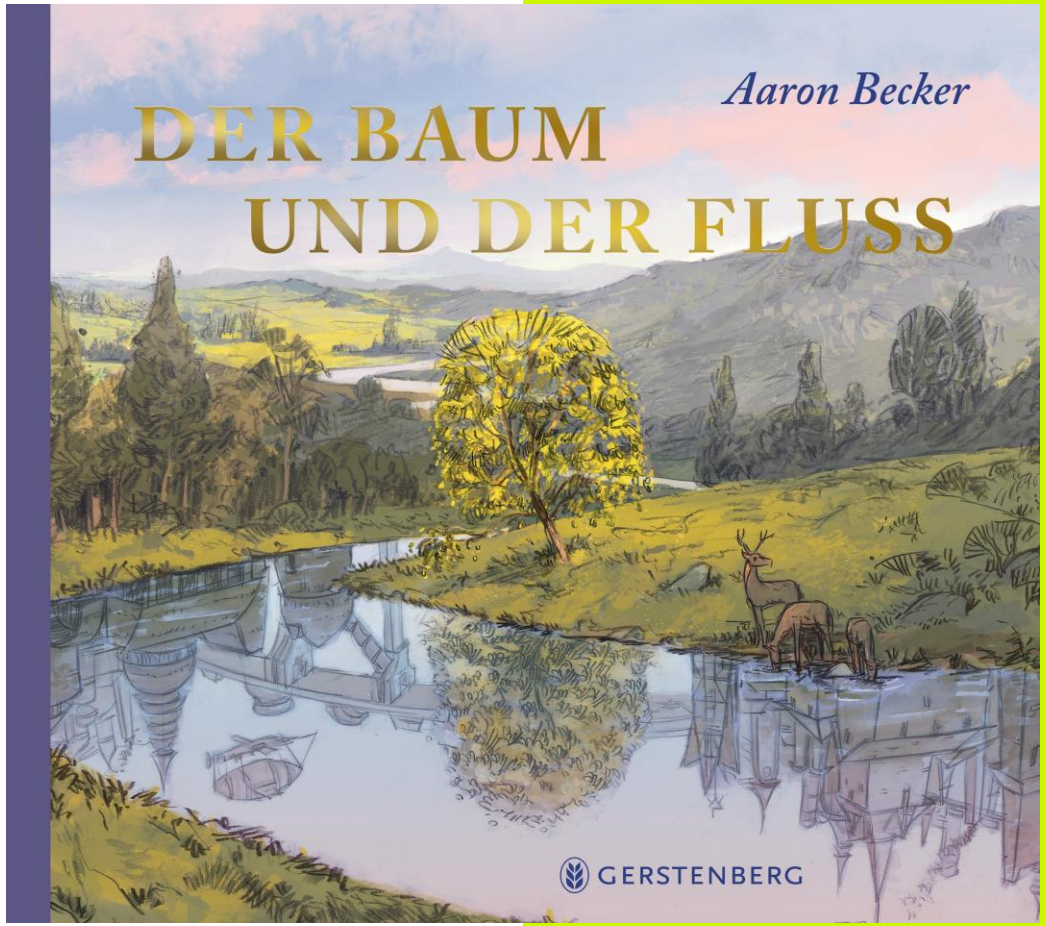
Für diese Idee brauchen Sie weißes Papier (DIN A3), Wasserfarben und Pinsel/ Schwämmchen, Goldpapier, Alufolie und Buntpapier, Glitzer, Scheren und Kleber.

- Zunächst malen die Kinder den Hintergrund mit dunkelblauer oder schwarzer Wasserfarbe. Das Blatt gut trocknen lassen.
- Aus Goldpapier und Buntpapier schneiden die Kinder Sterne und Planeten aus und kleben diese auf das Blatt. Die Kinder gestalten die Himmelskörper entweder frei oder Sie stellen Schablonen zur Verfügung.
- Mit Glitzer können die Kinder ihre Bilder zum Funkeln bringen und z. B. die Milchstraße nachbilden.
- Auch eine Rakete kann aus Buntpapier oder Alufolie ausgeschnitten und hinzugefügt werden. Vielleicht sitzt sogar die Maus Armstrong darin?

Ideen entnommen aus der aktuellen Broschüre mit Aktionsideen zu den Medien der Lese- und Medienbox für 6- bis 10-Jährige 2025:

https://www.stiftunglesen.de/fileadmin/PDFs/Weil_uns_Lesen_weiterbringt/Lesestart_Begleitbroschuere_6-10.pdf

Beispielbuch Box 6-10 J. 2025:



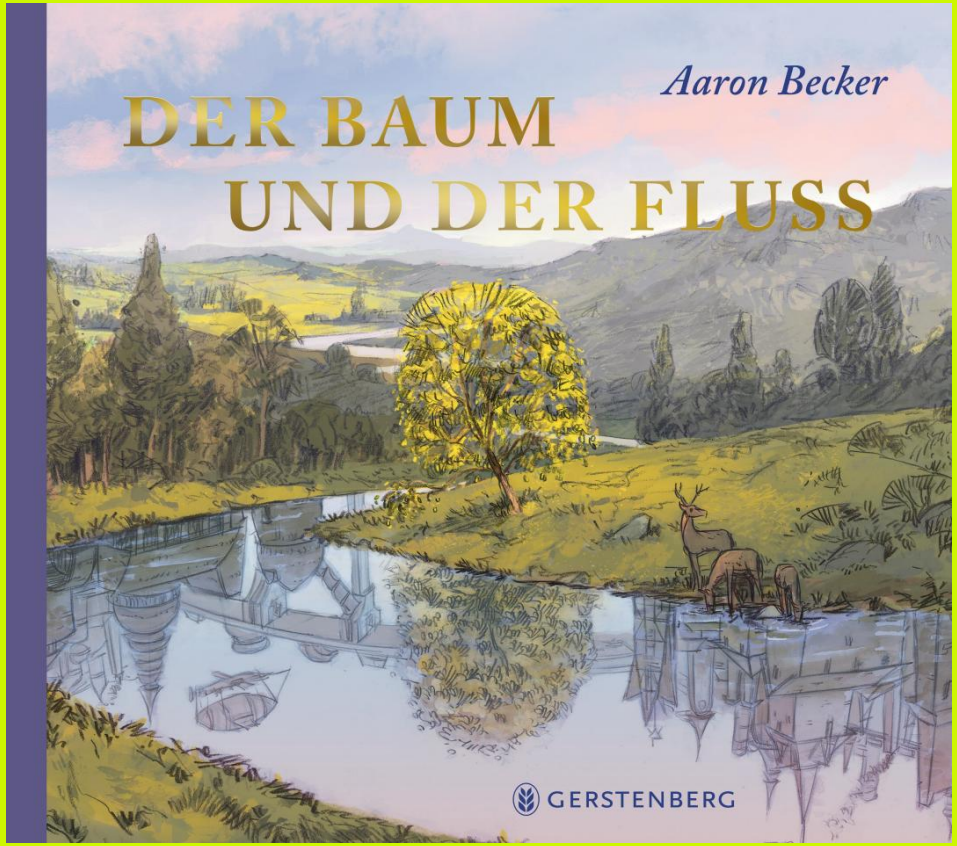
© Gerstenberg

Beispielbuch Box 6-10 J. 2025:

Der Baum und der Fluss

- Der Erwachsene tritt aus seiner Rolle des Vorlesenden zurück.
- Abenteuer, Geschichten, Fantasie stecken in den textfreien Büchern
- Die Kinder entdecken gemeinsam mit Ihnen die Geschichte
- Auch Kinder, die kaum Deutsch verstehen, kommen mit.
- Fragen stellen!

https://.stiftunglesen.de/loslesen/lesetipps-und-aktionsidewwwen/detail/der-baum-und-der-fluss



© Gerstenberg

Beispielbuch Box 6-10 J. 2025:

Armstrong – Die abenteuerliche Reise einer Maus zum Mond

Bewegen

Wachsen wie ein Baum

Bei dieser Bewegungsidee stellen die Kinder pantomimisch das Wachsen eines Baumes nach. Machen Sie die Bewegungen vor, aber lassen Sie den Kindern genug Raum, ihre Darstellung nach eigener Fantasie auszugestalten.

- Zu Beginn hocken die Kinder als Samenkörner auf dem Boden.
- Dann richten sie sich langsam auf, wie ein Baum, der immer weiter in die Höhe wächst.
- Die Arme werden zu Ästen, die sich mehr und mehr ausstrecken und nach oben recken.
- Wie groß können die Bäume werden?

Basteln

Baum im Wandel der Jahreszeiten

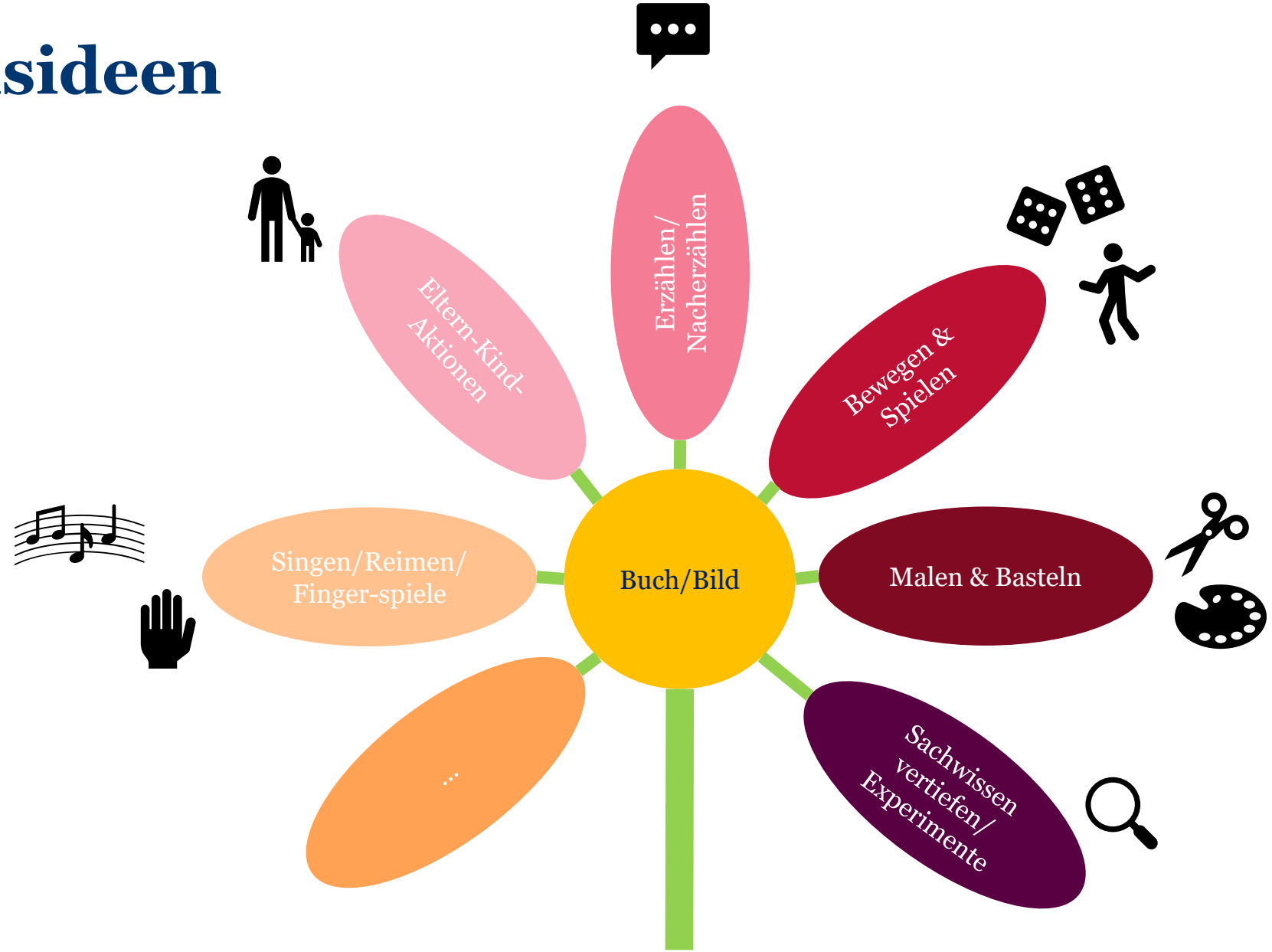
Hier entsteht ein Baum im Wandel der Jahreszeiten. Sie benötigen Pappe, weißen Tonkarton (DIN A4), Buntstifte, Scheren und Klebestifte. Bringen Sie am besten ein Vorbild mit.

- Schneiden Sie aus Pappe eine Baumschablone mit runder Krone aus.
- Jedes Kind zeichnet mithilfe der Schablone vier Bäume auf weißen Tonkarton und schneidet sie aus.
- Jeder der vier Bäume wird gemäß einer Jahreszeit gestaltet:
  Frühling: Die Zweige erhalten Blüten.
  Sommer: Der Baum trägt Obst.
  Herbst: Das Laub verfärbt sich bunt.
  Winter: Die Äste sind mit Schnee bedeckt.
- Dann wird jeder Baum hochkant in der Mitte gefaltet. Die halben Baumkronen der benachbarten Jahreszeiten werden auf der Rückseite zusammengeklebt.
- So entsteht ein 3D-Baum, der die Veränderungen im Wandel der Jahreszeiten zeigt.

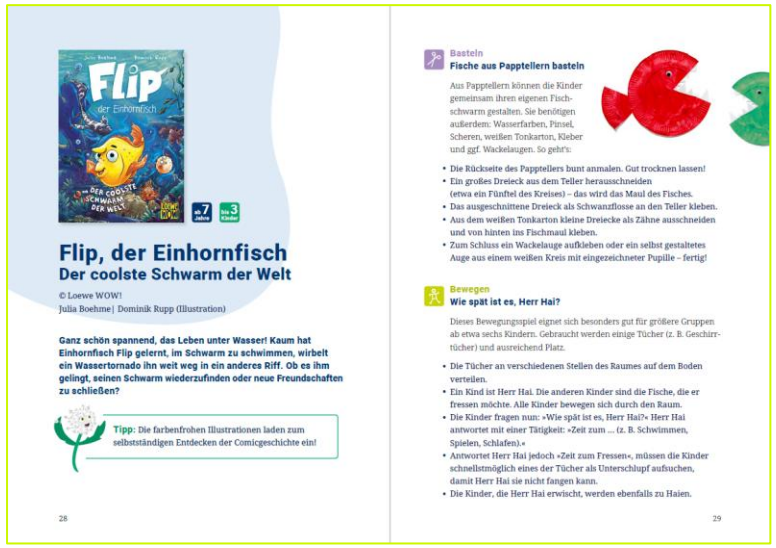
Ideen entnommen aus der aktuellen Broschüre mit Aktionsideen zu den Medien der Lese- und Medienbox für 6- bis 10-Jährige 2025:

https://www.stiftunglesen.de/fileadmin/PDFs/Weil_uns_Lesen_weiterbringt/Lesestart_Begleitbroschuere_6-10.pdf

Aktionsideen



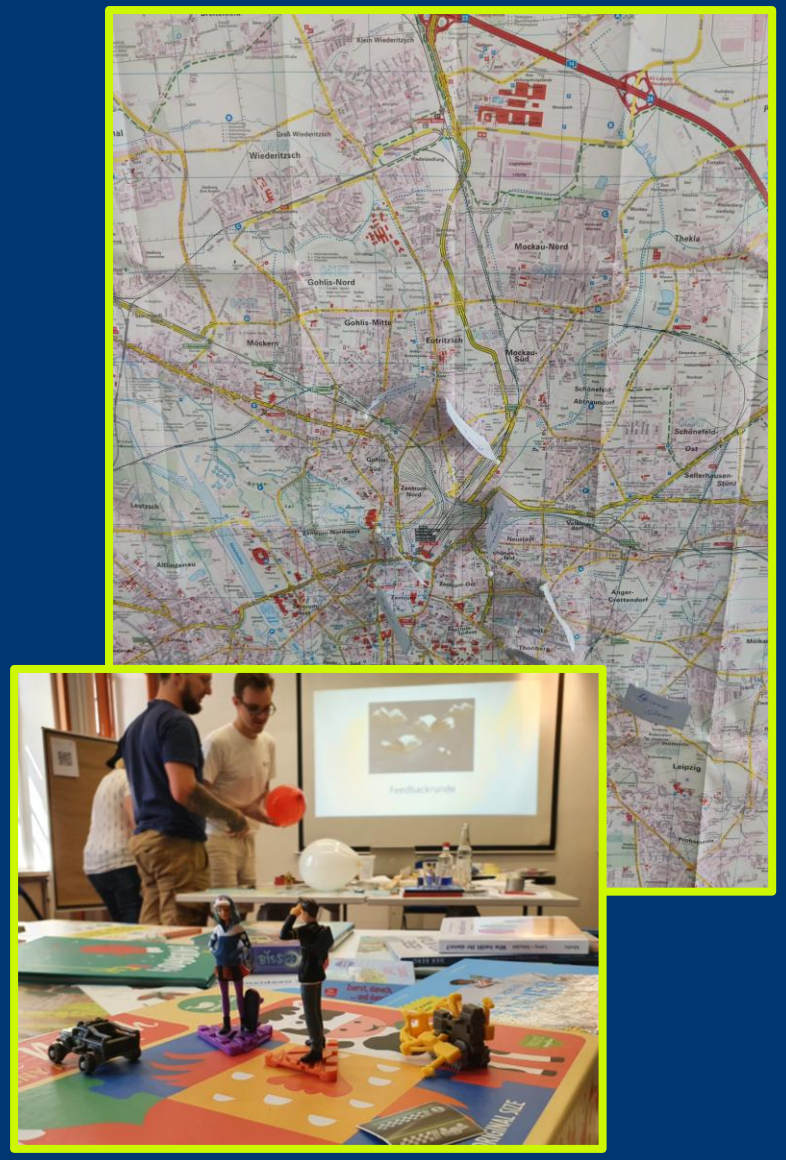
Broschüren mit Aktionsideen



Kostenfreier Download unter www.weilunslesenweiterbringt.de

(Best-)Practice aus den Modellregionen

- „Lesen im Tandem“
- „Muttersprachlich weiterspinnen“
- „Hören und Sehen“
- Wortwiederholung aufgreifen
- Aufmerksamkeit für Herkunftssprachen
- Schlüsselbegriffe verbildlichen



Weitere Angebote der Stiftung Lesen

3

Campus Stiftung Lesen
Unsere digitale Weiterbildungsplattform

- **Campus Stiftung Lesen – dein Lernort für Leseförderung**
- Für verschiedene Zielgruppen wie freiwillig Engagierte und pädagogische Fachkräfte
- **Kostenlose, interaktive E-Learningkurse**, die zeitlich und räumlich flexibel genutzt werden können
- **Spielerisches und abwechslungsreiches Lernen** für mehr Wissen zum Einsatz in der Leseförderung
- **Praxisnahe Tipps und Informationen** rund um das (Vor-)Lesen
- Auf campus.stiftunglesen.de verfügbar

campus Stiftung Lesen

(Vor-)Leseaktionen diversitätsbewusst gestalten

Digitaler Selbstlernkurs

Im Kurs wird Basiswissen zu folgenden Themen vermittelt:

- Einführung in die Diversitätsdimensionen
- Was ist Diskriminierung?
- Welche Voreinstellungen und (un-)bewusste Vorteile bringe ich mit?
- Wie beeinflusst Rassismus die Bildungslaufbahn von Kindern?
- Interkulturelle Kommunikation in und um die (Vor-)Leseaktionen
- Sprachliche Diversität und Mehrsprachigkeit
- Praktische Tipps zur diversitätsbewussten Gestaltung von (Vor-)Leseaktionen
- Empowermentorientierte Leseförderung

Vorlesen in allen Sprachen

Mehrsprachigkeit in Deutschland leben

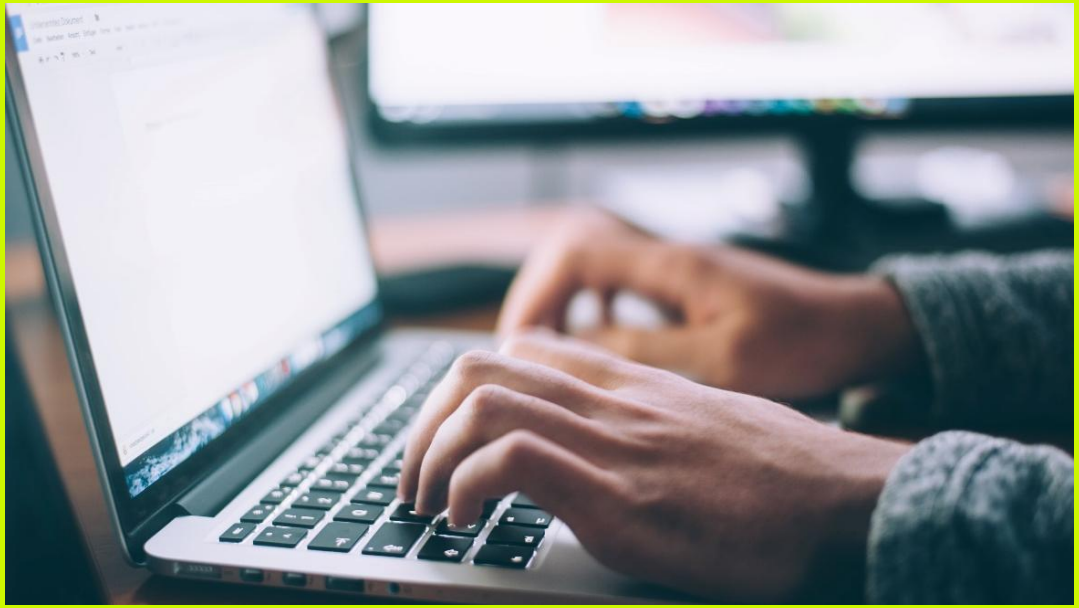
- Die Idee: Vorlesen kann nur dann in jeder Familie selbstverständlich werden, wenn es in vielen Sprachen möglich ist.
- Neun bekannte Kinderbuchtitel in sieben weiteren Sprachen (Arabisch, Farsi, Polnisch, Rumänisch Russisch, Türkisch, Ukrainisch) neben Deutsch: Das ist die „Vorlesen in allen Sprachen“-Buchedition, die seit Oktober 2023 im Handel ist!
- "Vorlesen in allen Sprachen" ist eine Initiative von FRÖBEL, Dussmann das KulturKaufhaus GmbH und der Stiftung Lesen

www.vorleseninallensprachen.de

Mediendatenbank und thematische Leseempfehlungen

- Mehr als 700 Rezensionen aktueller Medien und über 450 Aktionsideen für jeden Anlass
- Orientierung und Auskunft in der Welt der Bücher, Apps und Co.
- Empfehlung aktueller Lese-Tipps für Eltern, Lehrkräfte, Erzieherinnen und Erzieher
- Thematisch zusammengestellt für zahlreiche Leseanlässe wie Jahreszeiten, Feiertage, Tiere, Berufe und viele mehr

https://www.stiftunglesen.de/loslesen/lesetipps-und-aktionsideen



Lesestart 1-2-3: Tipps für Eltern in den mehrsprachigen Broschüren

- Set-Begleitbroschüre der Lesestart-Sets für Eltern direkt in fünf Sprachen: Deutsch, Türkisch, Rumänisch, Englisch und Arabisch
- Mehrsprachige Infokarte zum Buchgeschenk

Lesestart in vielen Sprachen

Digitale Angebote auf lesestart.de

- Elternbroschüren 1 und 3 in 17 Sprachen und in Leichter Sprache
- Faltblatt 2 in 17 Sprachen
- Lesestart-Pixi-Buch zum Durchblättern und als Video in 5 Sprachen sowie in Gebärdensprache

Flankierende Materialien für Praxen, Bibliotheken und soziale Akteure

Praxis-Poster

Online-Seminare

Fotoposter

Bibliotheks-Poster

Erklär-Videos (mit/ohne Ton)

z. B. für Praxen, Bibliotheken, Soziale Akteure und Familien

Praxismappe

Postkarten

Handreichungen

Infopostkarten